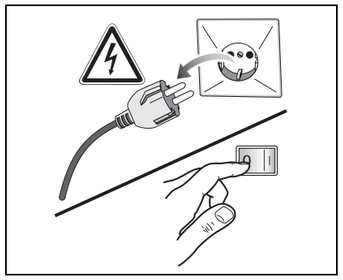


Fig. 1


Fig. 2

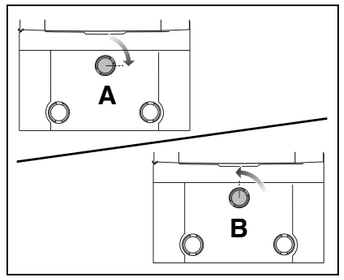
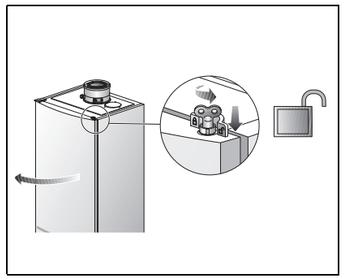


Fig. 3


Fig. 4

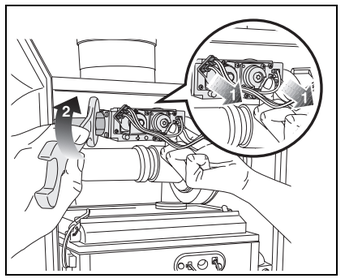


Fig. 5

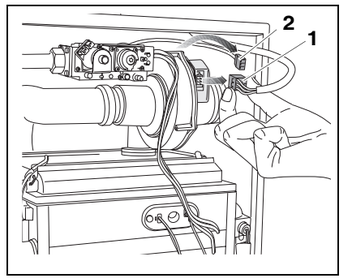
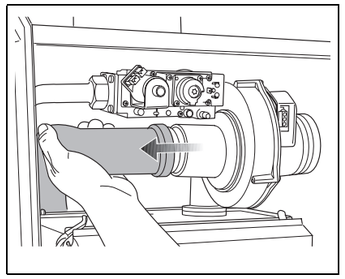
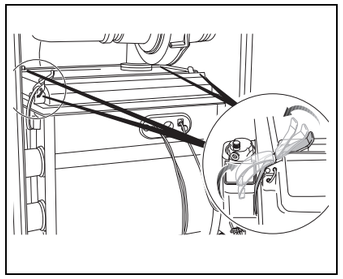
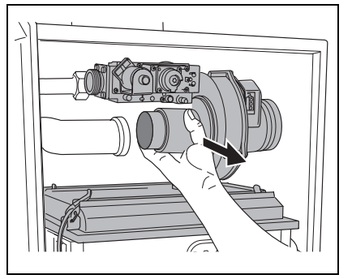


Fig. 6


Fig. 7


Fig. 8


Fig. 9

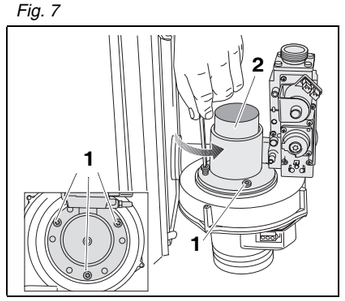
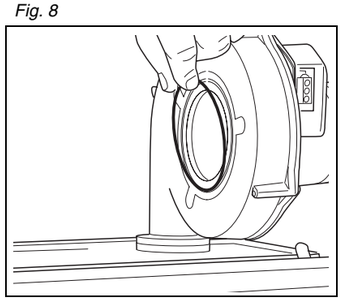
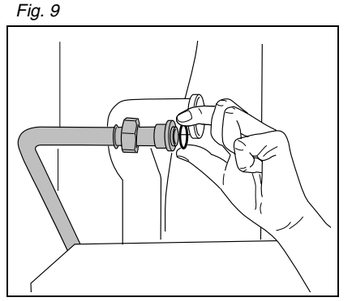
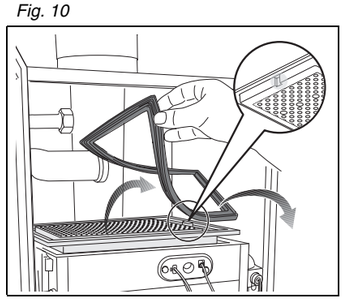


Fig. 10


Fig. 11


Fig. 12


Fig. 13

Montage-instructie ombouw naar propaan bij Nefit TopLine HR 70/100

Leveringsomvang (fig. 1)

Pos. 1	*Gasregelblok met venturi*	*1 ×*
Pos. 2	*O-ring ventilator*	*1 ×*
Pos. 3	*Vlakke rubberen afdichtring gasleiding*	*1 ×*
Pos. 4	*Schroeven venturi-ventilator*	*3 ×*
Pos. 5	*Sticker*	*2 ×*
Pos. 6	*Montagevoorschrift*	*1 ×*

Montage

WAARSCHUWING

LEVENSGEVAAR

door explosie van brandbare gassen.

- Voer werkzaamheden aan gasvoerende onderdelen alleen dan uit wanneer u in het bezit bent van de voor deze werkzaamheden vereiste vergunning.

- Maak de cv-installatie spanningsloos (fig. 2).
- Sluit de gaskraan. Druk hiervoor de gaskraan in en draai deze een ¼ omwenteling rechtsom (fig. 3, pos. **A**).
- Open het slot van de deur, door deze met een ontluchtingssleuteltje een ¼ omwenteling linksom te draaien (fig. 4, **loep**).
- Druk het slot naar beneden (fig. 4) en open de deur.
- Demonteer de voedingsstekker(s) van het gasregelblok (fig. 5, pos. 1) en schroef de wartel van de gasleiding (fig. 5, pos. 2) los.
- Trek voedingsstekker (fig. 6, pos. 1) van de ventilator los.
- Trek de stekker van de stuursignaalkabel (fig. 6, pos. 2) van de ventilator los. Druk hierbij de vergrendeling op de stekker in.
- Trek de luchtaanzuigbuis van de venturi (fig. 7).
- Open de 4 snelsluitingen van de branderdeksel (fig. 8).
- Verwijder de gas-/luchteenheid inclusief branderdeksel (fig. 9).
- Demonteer de 3 Torx-schroeven T30-H (fig. 10, pos. 1) en verwijder het gasregelblok inclusief de venturi (fig. 10, pos. 2) van de ventilator.
- Plaats de nieuwe o-ring (fig. 1, pos. 2) in de ventilator (fig. 11).
- Monteer de venturi inclusief het nieuwe gasregelblok in omgekeerde volgorde op de ventilator.
- Verwijder de vlakke rubberen afdichtring van de gasleiding (fig. 12) en vervang deze door de nieuwe meegeleverde afdichtring (fig. 1, pos. 3).
- Monteer alle onderdelen in omgekeerde volgorde. Let er bij het terugplaatsen van de brander op, dat de inkeping zich aan de rechterzijde bevindt (fig. 13, **loep**).
- Neem het cv-toestel in bedrijf.
- Open de gaskraan. Druk hiervoor de gaskraan in en draai deze een ¼ omwenteling linksom (fig. 3, pos. **B**).
- Controleer de gas-/luchtverhouding volgens de installatie-instructie van het cv-toestel.
- Voer de overige inbedrijfsstellingswerkzaamheden uit volgens de installatie-instructie van het cv-toestel en vul het bijbehorende inbedrijfsstellingsprotocol opnieuw in.
- Plak de 3P-sticker (fig. 1, pos. 5) op een opvallende plek op het toestel.
- Plaats de oranje waarschuwingssticker (fig. 1, pos. 5) op de voorzijde van de deur.

VOORZICHTIG

SCHADE AAN HET CV-TOESTEL

door een foutief ingesteld gasregelblok.

- Zorg ervoor, dat de gas-/luchtverhouding na het vervangen van de gasinspuiter opnieuw ingesteld wordt. Zie hiervoor de installatie-instructie van het cv-toestel.

VOORZICHTIG

BRANDERSCHADE

door onjuiste instelling van de gas-/luchtverhouding.

- Stel de gas-/luchtverhouding **uitsluitend** in op laaglast!
- Stel de gas-/luchtverhouding **uitsluitend** in op basis van het drukverschil gas/lucht en nooit op basis van gemeten rookgaswaardes zoals $CO/CO_2/NO_x$!

WAARSCHUWING

LEVENSGEVAAR

door de explosie van brandbare gassen.

- Zorg ervoor, dat de dichtheidscontrole na het vervangen van de gasinspuiter wordt doorgevoerd. Zie hiervoor de installatie-instructie van het cv-toestel.

- Sluit de deur en vergrendel deze door het slot met een ontluchtingssleuteltje een ¼ omwenteling rechtsom te draaien.

Wijzigingen op basis van technische verbeteringen voorbehouden!

uitgave 05/2007

Vejledning for Konvertering til F-gas Milton Topline 80/100

Leveringsomfang (fig. 1)

Pos. 1	*Gasarmatur med Venturi*	*1 ×*
Pos. 2	*O-ring til blæser*	*1 ×*
Pos. 3	*Flad pakning til gasledning*	*1 ×*
Pos. 4	*Skruer til venturi-blæser*	*3 ×*
Pos. 5	*Mærkat*	*2 ×*
Pos. 6	*Vejledning*	*1 ×*

Montage

ADVARSEL!

LIVSFARE

på grund af eksplosion af antændelige gasser.

- Udfør kun arbejde på gasførende komponenter, hvis du har autorisation til dette arbejde.

- Afbryd strømmen til varmeanlægget (fig. 2).
- Luk gashanen. Dette gøres ved at trykke gashanen ind og dreje den en ¼ omdrejning til højre (fig. 3, pos. **A**).
- Løsn kedellågens lås ¼ omdrejning med udluftningsnøglen (fig. 4, **lup**).
- Tryk låsen nedad (fig. 4), og åbn kedellågen.
- Træk el-forsyningsstikket af gasarmaturet (fig. 5, pos. 1), og løsn omløbermøtrikken på gasledningen (fig. 5, pos. 2).
- Træk stikket til el-tilslutningen (fig. 6, pos. 1) af blæseren.
- Træk takokablets stik (fig. 6, pos. 2) af blæseren. Løsn låsen på stikket ved at trykke.
- Træk luftindsugningsrøret af venturien (fig. 7).
- Åbn de 4 snaplåse på brænderafskærmningen (fig. 8).
- Tag brænderafskærmningen med gas-/luftenhed af (fig. 9).
- Løsn de 3 torx-skruer T30-H (fig. 10, pos. 1), og tag gasarmaturet med venturi (fig. 10, pos. 2) af blæseren.
- Sæt den nye O-ring (fig. 1, pos. 2) på blæseren (fig. 11).
- Monter venturien inklusive det nye gasarmatur på blæseren igen i omvendt rækkefølge.
- Fjern fladpakningen fra gasrøret (fig. 12) og sæt den nye pakning (fig. 1, pos. 3).
- Monter alt igen i omvendt rækkefølge. Vær ved genmonteringen af brænderen opmærksom på, at indhakket sidder på højre side (fig. 13, **lup**).
- Kedlen opstartes.
- Åbn gashanen. Dette gøres ved at trykke gashanen ind og dreje den en ¼ omdrejning til venstre (fig. 3, pos. **B**).
- Kontroller gas/luft-forholdet i henhold til montage- og vedligeholdelsesvejledningen til gaskedlen.
- Udfør i øvrigt idrifttagningsarbejdet i henhold til montage- og vedligeholdelsesvejledningen til Milton Topline 80/100, og udfyld den lokale idrifttagningsprotokol.
- Monter label "Propan" (3P) (fig. 1, pos. 5) synligt.
- Placer den orange label synligt (fig. 1, pos. 5).

FORSIGTIG!

KEDELSKADER

på grund af forkert indstillet gasarmatur.

- Sørg for, at gas-/luftforholdet indstilles igen efter udskiftning af gasarmaturet. Se montage- og vedligeholdelsesvejledningen til gaskedlen.

FORSIGTIG!

BRÆNDERSKADER

mulige på grund af forkert indstilling af gas-/luftforholdet!

- Indstil **kun** gas-/luftforholdet under delvis belastning (lav belastning)!
- Indstil **kun** gas-/luftforholdet på basis af gas-/lufttrykforskellen og aldrig på basis af de målte emissionsværdier, som eksempelvis $CO/CO_2/NO_x$,!

ADVARSEL!

LIVSFARE

på grund af eksplosion af antændelige gasser.

- Sørg for, at tæthedskontrollen udføres efter udskiftning af gasarmaturet. Se montage- og vedligeholdelsesvejledningen til gaskedlen.

- Luk kedellågen, og lås låsen med udluftningsnøglen med ¼ omdrejning til højre.

Ret til ændringer på grund af tekniske forbedringer forbeholdes!

Udgave 05/2007

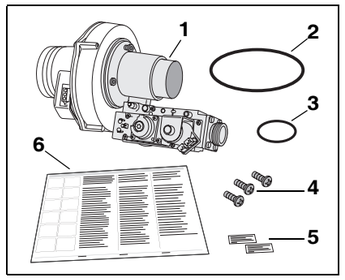
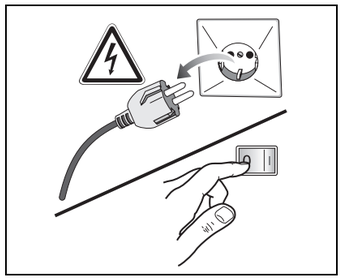


Fig. 1


Fig. 2

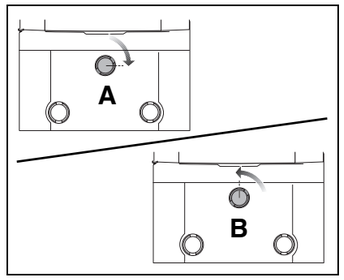
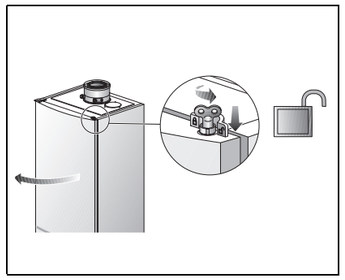


Fig. 3


Fig. 4

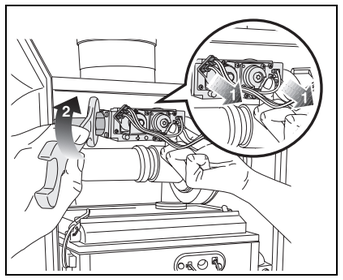


Fig. 5

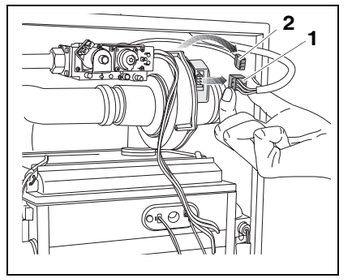
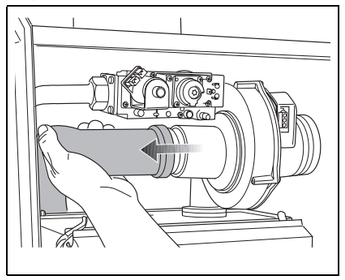
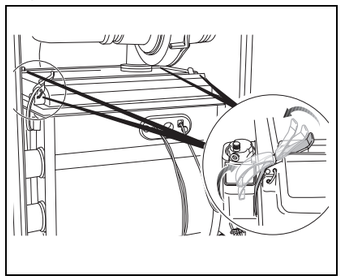
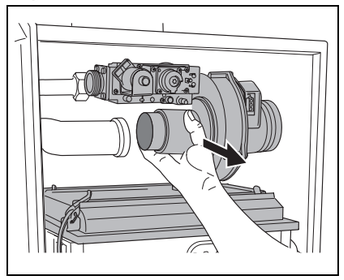


Fig. 6


Fig. 7


Fig. 8


Fig. 9

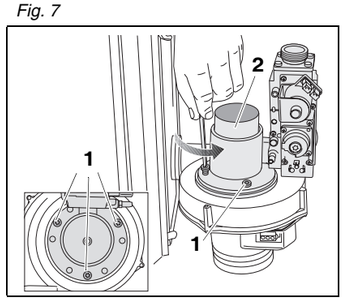
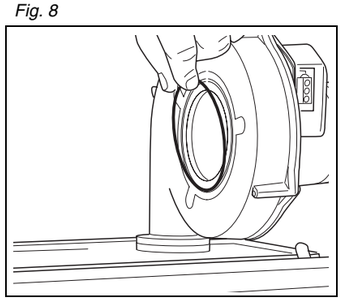
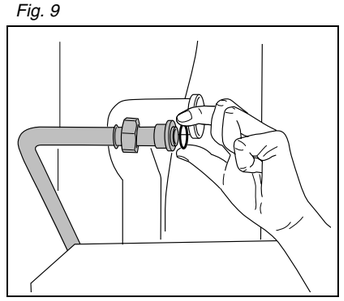
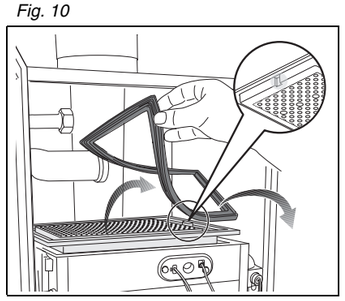


Fig. 10


Fig. 11


Fig. 12


Fig. 13

Istruzioni di montaggio trasformazione a gas propano per EcoTATA Duchess plus 80 e Duchess plus 100

Volume de fornitura (fig. 1)

Pos. 1	*Valvola del gas con Venturi*	*1 x*
Pos. 2	*O-ring del ventilatore*	*1 x*
Pos. 3	*Guarnizione piatta della tubazione del gas*	*1 x*
Pos. 4	*Viti ventilatore Venturi*	*3 x*
Pos. 5	*Adesivo*	*2 x*
Pos. 6	*Istruzioni per il montaggio*	*1 x*

Montaggio

AVVERTENZA!

PERICOLO DI MORTE

a causa dell'esplosione di gas infiammabili.
- Eseguire lavori su componenti che conducono gas solo se si è in possesso del relativo permesso.

- Togliere la corrente all'impianto di riscaldamento (fig. 2).
- Chiudere il rubinetto del gas. Premere il rubinetto del gas e compiere un quarto di giro verso destra (fig. 3, pos. **A**).
- Allentare di un quarto di giro la chiusura dello sportello della caldaia con la chiave di sfiato (fig. 4, **zoom**).
- Premere la chiusura verso il basso (fig. 4) e aprire lo sportello della caldaia.
- Estrarre la spina dell'allacciamento alla rete della valvola del gas (fig. 5, pos. 1) e allentare il dado di raccordo della tubazione del gas (fig. 5, pos. 2).
- Estrarre la spina dell'allacciamento alla rete (fig. 6, pos. 1) del ventilatore.
- Estrarre la spina del cavo tachimetrico (fig. 6, pos. 2) del ventilatore. Inoltre, togliere il blocco della spina esercitando pressione.
- Rimuovere il tubo di aspirazione dal tubo Venturi (fig. 7).
- Aprire le 4 chiusure a scatto del coperchio del bruciatore (fig. 8).
- Togliere il coperchio del bruciatore con unità di miscelazione aria/gas (fig. 9).
- Allentare le 3 viti Torx T30-H (fig. 10, pos. 1) ed estrarre la valvola del gas con tubo Venturi (fig. 10, pos. 2) dal ventilatore.
- Inserire un nuovo O-ring (fig. 1, pos. 2) sul ventilatore (fig. 11).
- Rimontare il tubo Venturi, comprensivo della nuova valvola del gas, sul ventilatore in sequenza inversa.
- Rimuovere la guarnizione piatta dal tubo del gas (fig. 12) e inserire una nuova guarnizione (fig. 1, pos. 3).
- Rimontare tutto in sequenza inversa. Verificare, al reinserimento del bruciatore, che la scanalatura si trovi a destra (fig. 13, **zoom**).
- Mettere la caldaia in esercizio.
- Aprire il rubinetto del gas. Premere il rubinetto del gas e compiere un quarto di giro verso sinistra (fig. 3, pos. **B**).
- Regolare il rapporto gas/aria come indicato nelle istruzioni di montaggio e manutenzione della caldaia.
- Eseguire le restanti operazioni di messa in servizio come indicato nelle istruzioni di montaggio e manutenzione della EcoTATA Duchess plus 80 e Duchess plus 100 e compilare il protocollo di messa in servizio.
- Applicare l'adesivo Propan (3P) (fig. 1, pos. 5) in un punto visibile sul rivestimento della caldaia.
- Applicare l'adesivo arancione con il simbolo di pericolo (fig. 1, pos. 5) sul lato anteriore della porta.

CAUTELA!

DANNI ALLA CALDAIA

a causa della non corretta installazione della valvola del gas.
- Regolare nuovamente il rapporto aria/gas dopo la sostituzione della valvola del gas. Consultare allo scopo le istruzioni di montaggio e manutenzione della caldaia.

CAUTELA!

DANNI AL BRUCIATORE

a causa di un'impostazione sbagliata del rapporto gas/aria!
- Tarare il rapporto gas/aria **esclusivamente** con caldaia a carico parziale (carico ridotto)!
- Tarare il rapporto gas/aria **solo** in base alla differenza di pressione aria/gas e mai in base ai valori di gas combusti, come $CO/CO_2/NO_x$, misurati!

AVVERTENZA!

PERICOLO DI MORTE

a causa dell'esplosione di gas infiammabili.
- Assicurarsi che venga eseguito il controllo della tenuta dopo la sostituzione della valvola del gas. Consultare allo scopo le istruzioni di montaggio e manutenzione della caldaia.

- Chiudere lo sportello della caldaia effettuando un quarto di giro con la chiave di sfiato.

Con riserva di modifiche in seguito a miglioramenti tecnici!

Edizione 05/2007

6 720 614 566 (2099C) 05/2007